

# Sámisk bók á føroyskum

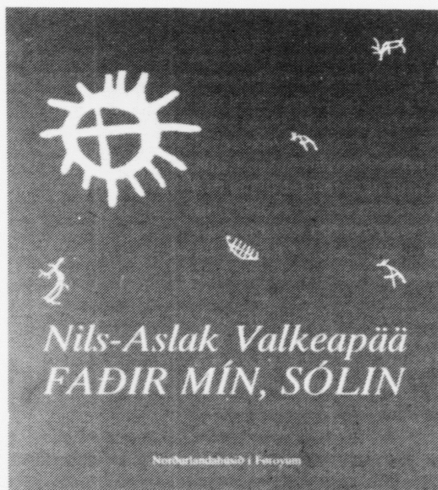
Nils-Aslak Valkeapää: »Faðir mín, sólin« á føroyskum

Nils-Aslak Valkeapää fekk bókmentavirðislon Norðurlandaráðsins fyrri bóka »Beaivi, áhcázan« í 1991, og øll henda yrkiræðin er vorðin umsett til bókamál, norskt og svenskt. Hetta var fyrstu ferð, at samiskur rithøvundur fekk stóru norðurlensku bókmentavirðislonina.

Norðurlandahúsið í Føroyum hevur givið út eitt úrval av yrkingum við heitinum »Faðir mín, sólin« í sambandi við ein samiskum festival í Føroyum.

Teir báðir Heðin M. Klei og Rói Patursson hava umsett úr nýnorskum og svensktum, og varð bókin útgivin á eini poesikonsert í Norðurlandahúsinum. Í Føroyum vorðu eisini hildnar joikekonsertir og listaframsýning í sambandi við bókútgávuna hjá Valkeapää. Framsýningin fer nú víðari til Tromsø, Keypmannahavn, Paris og London.

Ein av yrkingunum í »Faðir mín, sólin« er prentað á samiskum máli.



Yrkingin er um reinsdjórahald og reinsdjóraflokkina á ein slíkan hátt, sum ongin onnur mál enn samiskt kunnu lýsa so væl.

Eins og tann norsk-svenska útgávan »Sólin, faðir mín, er tann føroyska bókin gjørd á sama hátt, sum rithøvundurin

hevur gjørt frumbókina. »Faðir mín, sólin« er hin fyrsta samiska bókin, givin út á føroyskum.

Bókin hjá Nils-Aslak Valkeapää »Faðir mín, sólin«, sum Heðin M. Klei og Rói Patursson hava umsett til føroyskt, er 48 síður kostar kr. 80,00.

## V4-tølini

í drátti nr. 942, 30. mai 1992.

Tølini: 01 — 91 — 58 — 84 — 76 — 90 — 03 — 70 — 19 — 77 — 48 — 08 — 71 — 0 — 35 — 28.

Vinningur: 58.770,00 kr.

Vinnarar: Ein í Norðskála, ein í Aðuvík, ein í Kaldbak, tveir á Eiði, ein í Sørvági, ein á Saltnesi, ein í Skálabotni, tveir í Havn, ein í Vestmanna, ein í Vági, ein á Strondum og ein á Tvøroyri.

## Lýsið i sosialinum

Sjálvandi stuðla vit føroyskum ídnað og brúka...

**Húsa handskar** Dygdarframleiðsla til allar føroyskar vinnuhendur

**HANDSKAVIRKIÐ** á Húsum

PARTAFELAG  
796 Húsar - Faroe Islands - Tlf. 57900 - Fax 57268

## Meinigheitshúsið, Tórshavn

Í kvøld kl. 20.00: Bibiltimi v/ Sölbjörg Mortensen um Jes. 62.

Framhald av síðu 18 verður hangandi álopsleikari við síðuna av honum.

Altso verður byrjanar uppstillingin ikki nógv við síðuna av hesari: Kaj Leo Johannesen — Jóannes Jakobsen, Tummas Eli Hansen, Mikkjal Danielson — Allan Mørkøre, Torkil Nielsen, Abraham Hansen, Todi Jónsson, Jan Dam — Jan Allan Müller, Kári Reynheim.

Teir fara inni á vøllinum at standa rættir og lurta, meðan Nes sóknar hornorkestur blæsir belgiska tjóðsangan, og teir fara at hoyra áskoðarfjöldina av fullum hjarta syngja Tú alfagra land mitt, meðan Greame Rudd svingar taktstokkinum framman fyri orkestrinum.

Tað, sum fer fram eftir tjóðsangirnar, ynskja vit »lykka til« við!

## BBC

### Týsdagur 2. juni

- 6.30 Breakfast News from London
- 9.05 Bellamy's Seaside Safari: »A Trip around the Lighthouse« 2:5
- 9.30 Between Ourselves: »Pigs Trotters at the Palace« 2:5
- 10.00 News from London
- 10.05 Playdays: »The Playground Stop«
- 10.25 Travel Show Traveller: »Arcachon«
- 10.35 Discovering Animals: »Hedgehogs and Squirrels« 2:6
- 11.00 News from London
- 11.05 Travel Show Guides: »Northern Coast of Spain« 2:14
- 11.35 Look Stranger: »Cricket at the Spout«
- 12.00 News from London & Weather
- 12.05 World about us: »The Passion of Pernambuco«
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.30 Moving Stories 5:6
- 14.10 Horizon: »Dodging Doomsday«
- 15.00 Bodger and Badger 8:12
- 15.15 Pigsty 6:9
- 15.25 Tricks 'n' Tracks 8:9
- 15.50 Blue Peter
- 16.15 Open Space: »Who's needs come first?«
- 16.45 Greek Language and People: »Ordering Drinks« 1:10
- 17.15 Assignment: »Survivors Guide to the Earth Summit«
- 18.00 Six O'Clock News & Weather
- 18.30 Classic Adventure 3:10
- 19.00 Noel's Addicts 8:13
- 19.30 Eastenders
- 20.00 BBC World Service News & World Weather
- 20.30 Whickers World: »A Taste of Spain« 5:8
- 21.00 Side by Side 6:6
- 21.30 Red Dwarf IV: »White Hole« 4:6
- 22.00 Crime Ltd 6:10
- 22.30 Newsnight
- 23.15 World Business Report
- 23.30 Victorian Kitchen Garden: »June« 7:13
- 0.00 Close

## EuroSport

### Týsdagur 2. juni

- 8.00 Golf
- 9.30 Tennis
- 19.00 Football
- 20.00 The Road to Barcelona
- 20.30 Eurosport News
- 21.00 Athletics
- 22.00 Tennis
- 23.30 Eurosport News
- 0.00 Close

## MTV

### Týsdagur 2. juni

- 6.00 Awake on the Wildside
- 9.00 VJ Paul King
- 12.00 VJ Simone
- 15.00 MTV's Greatest Hits
- 16.00 MTV's Coca Cola Report
- 16.15 MTV at the Movies
- 16.30 MTV News at Night
- 16.45 3 From 1
- 17.00 YO! MTV Raps Today
- 17.30 MTV Prime
- 19.00 Dial MTV
- 19.30 MTV's most wanted
- 21.00 MTV's Greatest Hits
- 22.00 The MTV Coca-Cola Report
- 22.15 MTV at the Movies
- 22.30 MTV News at Night
- 22.45 3 From 1
- 23.00 VJ Kristiane Backer
- 2.00 Night Videos

## Scansat/TV3

### Týsdagur 2. juni

- 16.15 Smølkarnir
- 16.45 Guiding Light

### 17.30 Eydnuhjólíð

- 17.55 Tíðindi
- 18.00 Grannar
- 18.30 Tíðindi

### 18.35 The Funelli Boys

Am. sendirøð frá 1991. Tann sum sigru, at ein ongantið flytur heim aftur, eftir at hava flutt úr reiðinum, hevur ikki hitt brøðurnar Funelli. Fyra vaksni beiggjar úr einari ítalskari familju, sum flyta heim aftur til mammu sína, tá ið alt annað miseydnast.

1. partur. »Mamma« Theresa Punelli ynskir sær eina róliga pensiónistaliveru í Florida, eftir at hava selt húsini í Brooklyn. Men hjá henni gongst ikki eftir ætlan. Hon eigur fyra synir, sum allir hava roynt seg sum vaksni menn, men tað gongst illa hjá teimum...

### 19.05 Stuntmaðurin

- 21.00 79 Park Avenue
- 22.45 Fótbóltsøga
- 23.45 Tíðindi
- 23.50 Twilight Zone
- 00.15 Liðugt

## Sjónvarp Føroya

Fyrivarni verður tikið fyri broytingum

### Týsdagur 2. juni

- 19.10 Tíðindi fyri deyv
- 19.20 Barnasendingin (ft)
- 19.55 SVF-Lýsingar
- 20.00 Dagur og vika
- SVF-lýsingar



- 20.30 Fólkataktvøðan um EF-samveldið
- 21.30 Tað mista paradisið
- 21.50 Eleni
- 23.45 Liðugt

## Útvarp Føroya

Fastar sendingar gerandisdagar:

- 7.15 Veðurtíðindi og tíðindi
- 7.18 Morgunlestur
- 7.30 Veðurtíðindi og tíðindi
- 7.35 Góðan morgun Føroyar
- 8.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 8.05 Góðan morgun Føroyar - framhald
- 9.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 9.05 Morgunlestur
- 9.15 Fyri tey smáu
- 10.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 10.05 Fimleikaletan
- 10.10 Lurtarnir og vit
- 11.00 Tíðindi
- 11.30 Undir døgurða/Sjómansvísir
- 12.00 Tíðindi
- 12.01 Middagstónleikur
- 12.15 Veður og valuti
- 12.20 Tíðindi og kunngerðir
- 12.35 Døgurðatónar
- 13.00 Veðurtíðindi
- 13.01 Nýtt og gott gamalt
- 14.00 Veðurtíðindi
- 17.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 18.30 Veðurtíðindi, tíðindi og aktuelt
- 21.00 Veðurtíðindi og tíðindi

### Týsdagur 2. juni

- 9.30 Undir Sudurstjørnum - 24. partur
- 10.00 Lurtarnir og vit
- 17.05 Úr plátusavninum
- 17.30 Tónleikur
- 18.00 Barnaútlit
- 19.00 Fólkataktvøðan í Danmark um EF-samveldið. Fylgt verður við uppteljingini av úrslitum av fólkataktvøðuni í Danmark
- 22.00 Veður og tíðindi